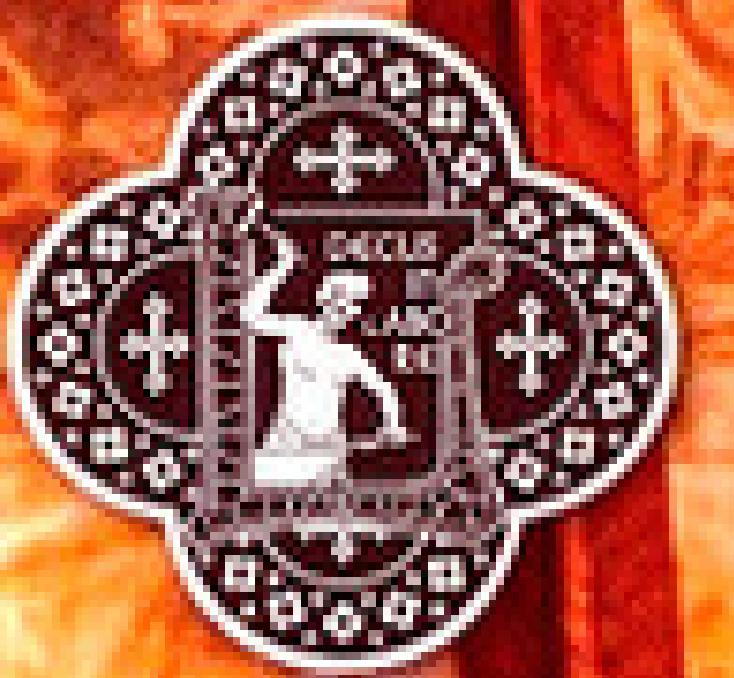




LA
PLUS
BELLE
LIBRAIRIE
AU
MONDE
VOL. I



LIVRARIA LELLO
PORTO



LIVRARIA LELLO
PORTO

LA PLUS BELLE LIBRAIRIE AU MONDE
UNE BRÈVE HISTOIRE

Vol. I



-1881-

[José Lello et son beau-frère, David Pereira, ouvrent une maison d'édition.]

-1894-

*[José Lello achète la Librairie Chardron avec son fond et son catalogue.
Naît alors la Librairie Lello e Irmão, de José et António Lello.]*

-1906-

*Nunca pais de analfabetos, erigir um tal templo no seculo culto
da Europa e da Idea, é um grande acto de humanismo e que, pelos seus frutos e
feitos resultados, haverá perduravelmente os nomes de Lello & Irmão ao re-
conhecimento nacional.*

[Le 13 janvier, inauguration du «Temple des Arts», le nouvel édifice de la Librairie Lello.]



Lors de son inauguration, le 13 janvier 1906, l'édifice de la Librairie Lello, tel que nous le connaissons de nos jours, accueille de nombreuses figures politiques majeures, de célèbres artistes, d'importants bourgeois et commerçants de la ville, des journalistes et de grands intellectuels de l'époque.

L'ouverture de l'espace commercial et culturel, qui vise à être un modèle et qui se présente comme un véritable Temple des Arts, fait grande impression dans le milieu culturel et fait couler beaucoup d'encre.

Pendant plus d'un siècle, la librairie occupe une importante place dans la diffusion de la littérature portugaise tant dans que hors du pays, contribuant grandement à l'exportation des auteurs portugais sur les mar-

«Dans un pays d'analphabètes, ériger un temple aussi précieux dédié au culte divin de l'Émotion et de l'Idée est un grand acte de bienfaisance, qui par la diversité et l'abondance de ses résultats, liera durablement les noms de Lello & Irmão à la reconnaissance nationale.»

chés internationaux. La librairie s'affirme comme maison d'édition en se consacrant à l'édition et à la commercialisation de livres de qualité, pour lesquels collaborent des artistes et des illustrateurs, d'un graphisme très soigné et d'une reliure raffinée. Son activité d'édition se distingue par la publication de grands auteurs portugais comme Eça de Queirós ou Camilo Castelo Branco, dont elle a détenu les droits exclusifs pendant de nombreuses années.



«Je félicite mes confrères et amis, Lello & Irmão, pour ce nouveau grand service rendu à la Démocratie et à la Nation portugaise.»

Quando os meus confradeiros e amigos Lello & Irmão
nosso, nos marcam este grande serviço à Democracia
e à Nação Portuguesa!

Afonso Costa

13 Janv 1906

Photographie d'illustres invités lors de l'inauguration de la Librairie Lello. De Aurélio Paz dos Reis.

Dédicace de Afonso Costa, qui deviendra l'un des principaux acteurs de la 1ère République, dans le Livre d'Or, le 13 janvier 1906.

- L'inauguration -

Resultou seu conselho admiral, porque o elemento que
n'ele influiu - ou talvez o que lhe deu a competência -
fora Ant. Lolloz e Kruis Vitor, e os executores intelligentes
da sua magnifica obra - um pincel de operação.
Era a boa sorte correspondente a grandeza e ao mérito
de empreenderem tal ...

13-12 906

est saisi par des inspirations élévées et nobles». Toute la presse de l'époque est présente pour couvrir cet événement; à noter la couverture assurée par les journaux nationaux, notamment ceux de Porto.

L'événement, qui débute vers 13h00 et dure près de 3 heures, fait couler beaucoup d'encre. Dans l'édition du *Jornal de Notícias*, nous pouvons lire «Un temple de l'art!» Un temple de la littérature! Dans la description du prestigieux espace faite par *O Ocidente*, nous pouvons lire «une sérénité absolue émane de cet endroit qui incite à la méditation et à la vie de l'esprit qui

Après une visite guidée de l'intérieur et un rafraîchissement au champagne, démarrent les discours de l'écrivain Guerra Junqueiro, du directeur du jour-

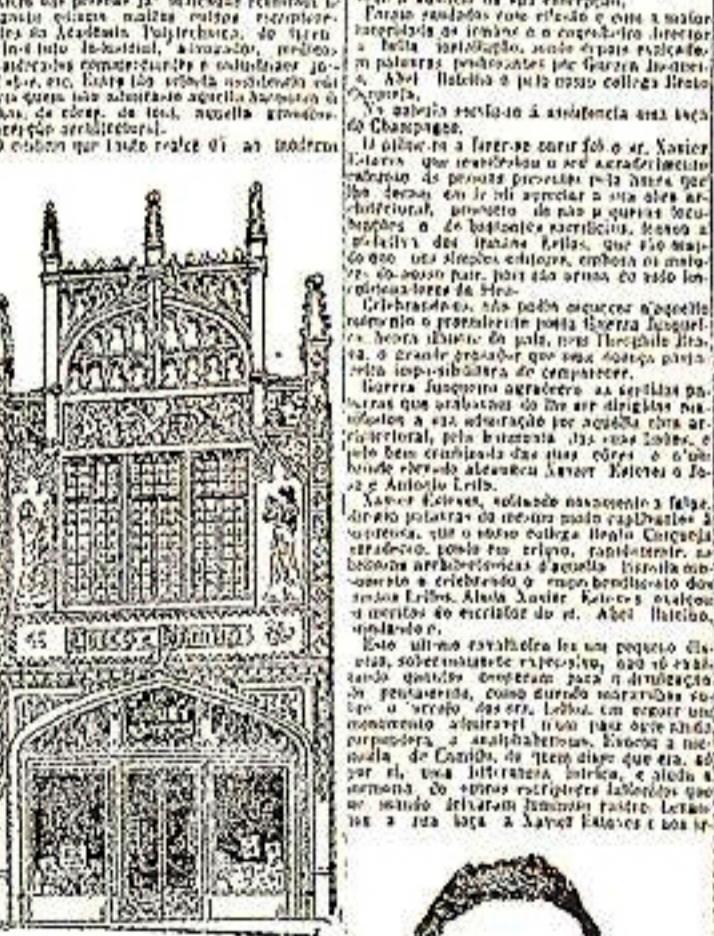
al O Comercio do Porto, Bento
arqueja, de Abel Botelho et de
ngénieur, Francisco Xavier Es-
ves. Abel Botelho, qui est venu
xprès depuis la capitale, laisse
e témoignage dans le *Livre d'Or*:
ériger un temple aussi précieux
édié au culte divin de l'Émotion
et de l'Idée est un grand acte de
bienfaisance, qui par la diversité
et l'abondance de ses résultats,
perdurablement les noms
de Lello & Irmão à la reconnaiss-
ance nationale».

Parmi les invités, sont présents des écrivains et des artistes comme Júlio Brandão et Aurélio Paz dos Reis, précurseur du cinéma au Portugal et auteur des meilleures photographies de la librairie lors de l'inauguration. Ces photographies font aujourd'hui partie des archives du Centre Portugais de la Photographie.

Les éléments qui l'ont influencée
ont su se comprendre et se
compléter, le tout est admirable.
Je félicite sincèrement Messieurs
Cello et Xavier Esteves, ainsi que
les brillants responsables de
l'exécution pour leur magnifique
œuvre. Que cette œuvre ait une
réussite à la hauteur de la grandeur
et de l'audace de son projet!»



Livraria Chandross—Casa das estantes, no folheto
"Lombard Follard, pola sua arteística, intrínseca, na montanha, o Theophilo Braga e Guerra, o distinto encarregado e professor Xavier F. Juncosa, de todos os vales, para nos dar, na técnica alentejana, a "frangui" de justiça, não só da nobreza, mas das classes populares, que eram, sempre, a coroa, não só das, e estas, governadas por nobreza, mas de nobreza, sempre, nobreza, de um resultado solitário, e de onde, apparecer Juncosa, esse calmo, da pessoa, que, creio, sobreprendeu-nos nos locos que deixou, e Abel Batalha, e o grande reportero, para o seu folheto. Expositione ilustrativa a) O trecho, que é dum lante complicado e raligado dos muitos homens que contribuiram, todos, em todo o extenso e longo, ao resultado da época actual, e com a proximidade dos dias de outa pôrta, que meus pais de mim, dr. dr. Jacobino Braga, o velhinho, querido, sábio e amavel. Una corrente de alegria, apurada ultima." Quem não percebeu de onde, só nisto o



tre das Garantias, de Porto. Aíem estudo
do, como se vê da praia que atingiu
a rotas hidráulicas.
A fachada é feita de granito apimentado
e, talia estrelada, dividida bem para cada
lado, pelas duas escadarias de ferro.
Na esteira, há uma fachada dupla, sehr
elegantemente fechada em plástico e separada
por jardins, que são estimados por trinta e
três.



Livraria Chardron

A Inauguração da nova casa
Como dissemos hontem, inauguru-se a nova casa da aeroeditada livraria Chardron, dos nossos amigos sr. Lello & Irmãos.

Dispensar-nos-hemos de descrever o, pois que já hontem a descreveremos longamente. É da sua bela fachada poderão os nossos leitores fazer idéia pela gravura que acompanha esta notícia.

Curva da 1 hora da tarde, acharavam-se reunidos no novo edifício, à ruadas Carmelitas, grande parte dos jornalistas portugueses, os escritores editados pela casa, entre os quais o sr. Abel Botelho que, viu de Lisboa expressamente para assistir a essa inauguração, amigos possuidores dos estabelecimentos editoriais, negociantes, professores, proprietários, industriais, etc., entre os quais tomamos nota dos seguintes:

Guerra Junqueiro, Xavier Esteves, Alfonso Costa, Queiroz e Castro, João Grava, Abel Botelho, Alves Bouffalo, Adriano Pimenta, Bento Carqueja, Germano Marinho, Eduardo de Sousa, Edmundo Pimenta, Félix de Melo, Júlio Brandão, Rocha Peixoto, M. Lugar, Castilho Bernardo Pinto, Antônio Lopes Alves Guimaraes, Antônio Joaquim Nunes, José Barreto Baptista, Marquês d'Albros, João Carlos Machado, Lopes Teixeira, Francisco Antônio Borges, Aurelio da Paz dos Reis, José d'Olivera Felix, Orca e Cruz, Carlos Alberto Costa, José Lello de Vazconcelos, Lino Pereira da Nazaré, Delfim Pereira da Costa, Duarte Lello, José Ferreira Gonçalves, Antônio Manoel Peláez, Alexandre de Barros, Castro Lopes, Luís do Brito Barreiros, Anibal Peixoto, Ayres do Carvalho, Sá d'Albergaria, Bartolomeu Serrano, Lourenço de Sousa, Arcelio Pereira, Carlos Afonso, Pedro José Pereira, da Livraria Rodrigues, da capital; Paulo de Castro, José Pedroso, José Fernandes da Oliveira Felix, José d'Olivera Ramalho, José Crisóstomo da Oliveira Ramalho, Justino do Montealvão, José Pires e Antônio do Arroio.

Depois d'uma photographia tirada pelo sr. Aurelio da Paz dos Reis, saíram todos os convidados ao andar superior, onde foi servido um jantar.

Empunhando uma taça de champanhe, o sr. Xavier Esteves, o distinto engenheiro que dirigiu todos os trabalhos da construção da casa, tomou a palavra em nome do chefe da casa Lello, e, fazendo uma breve resenha de que tem sido a vida laboriosa e intelectual do sr. José Pinto de Souza Lello, agradeceu a todos os presentes a sua comparecência àquela inauguração, concretizando esse agradecimento n'um brinde ao grande poeta e altissimo espírito, sr. Guerra Junqueiro.



LIBRAIRIE LELLO

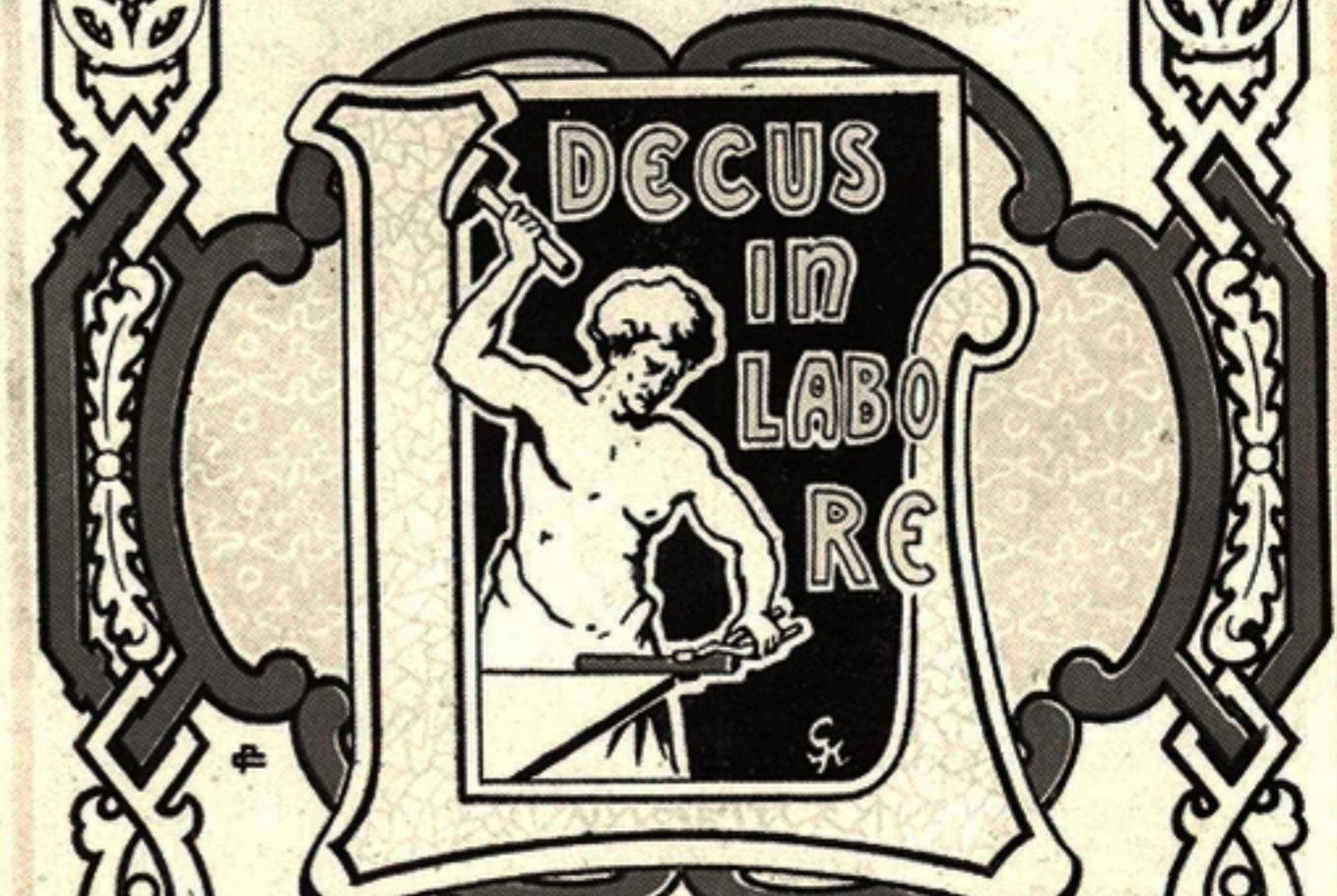
10

Le gratin de la société est présent et les absents, comme Teófilo Braga, poète, politicien et essayiste, Xavier da Cunha, de la Bibliothèque Nationale, ou Júlio de Matos, médecin psychiatre, ont envoyé une lettre ou un télégramme.

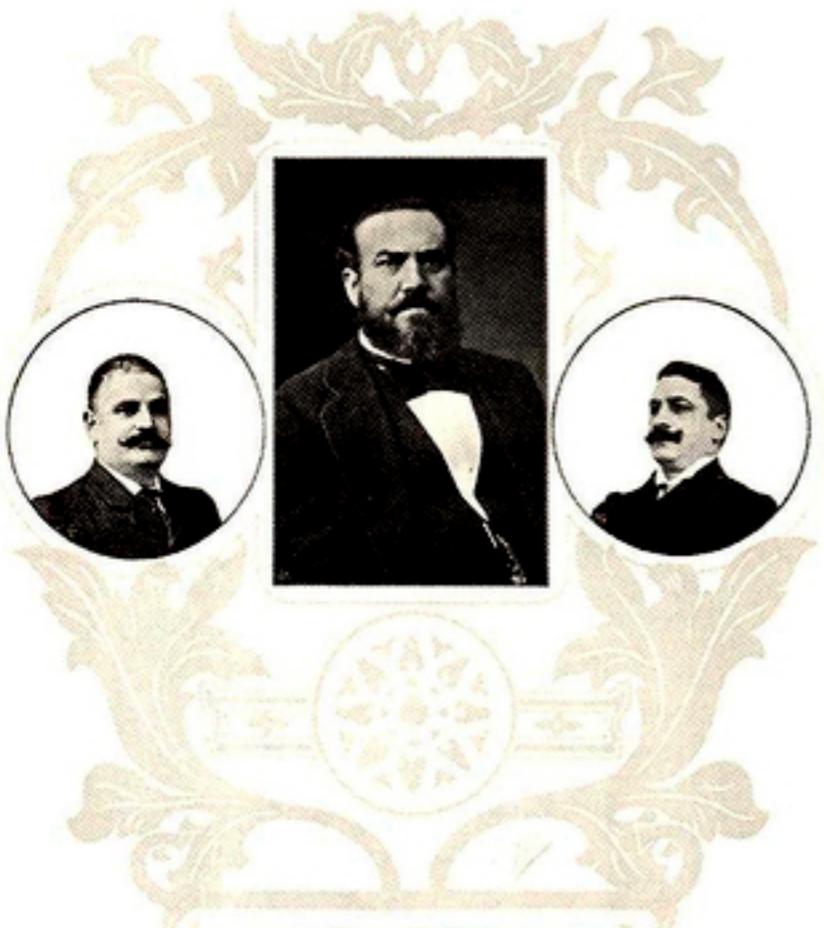
L'objectif des frères Lello est de matérialiser un espace dédié à l'élévation de la pensée dans un environnement rendant hommage aux Arts, un bastion de la défense et de la promotion de la Culture, des Arts et des valeurs éthiques - valeurs qui se sont traduites dans le projet même (conception, architecture et décoration de l'espace) et non pas seulement dans le choix des livres.

En entrant, les visiteurs ont comme première impression qu'il s'agit là d'un temple dédié à la méditation et à la contemplation artistique. Des tables de lecture et d'écriture, des bancs en bois dont le dossier est travaillé et des tabourets revêtus de cuir s'alignent dans une salle parcourue par des étagères du sol au plafond. Sur ces dernières, se trouvent des armoires avec des portes en bois encadrées par des arcs ogivaux. Le tout crée un espace entièrement rempli de livres, similaire aux anciennes bibliothèques. C'est ce même espace que les visiteurs peuvent voir encore de nos jours.

Album Descriptivo Livraria Chardron



LELLO & IRRMÃO · Porto



Ernesto Chardron
Fundador da Livraria

José Pinto de Sousa Cello • • • • • António Pinto de Sousa Cello
Auteurs propriétaires

L'Album Descriptif de la Librairie Lello est publié l'année de l'inauguration de l'édifice afin de garder vivantes l'ambiance et l'importance culturelle de la librairie. En 2017, une réédition, fidèle à l'originale, est publiée. Comme une machine à remonter le temps, cette dernière nous fait revivre ce jour historique de 1906.

Ce document historique si riche nous permet de voir des photographies des frères fondateurs, des invités et des détails de l'architecture et du mobilier, de lire des citations des dédicaces des personnalités présentes et enfin de regarder les éditions de la maison où figurent les titres de grands auteurs comme Guerra Junqueiro ou Teófilo Braga.

Algumas edições da "Livraria Chardron" de Lello & Irmão, editores

Rua das Carmelitas, 144 — PORTO

Casa editora das obras de Eça de Queiroz, C. C. Branco, Bázilio Telles, Guerra Junqueiro, Teófilo Braga, Fialho d'Almeida, Abel Botelho, Thomas Ribeiro, Antero do Quental, Padre António Vieira, Padre Manoel Bernardes, José Sampaio (Bruno), Sílvio Romero, Coelho Neto, João Gráve, Garcia Redondo, José Caldas, Slabert, Renan, Haechel, Strauss, Shakespeare, Buchner, Darwin, etc. & & & & & & &

THEOPHILO BRAGA

*Vida dos Tempos (Epopéia da Humanidade), (Edição integral) 4 vol. 2500
Bodas de Ouro na Litteratura (1858 a 1908). Versões Hespanholas, Italianas, Francesas, Alemãs e Suecas, por Curros Henriquez — Drs. Emílio Teza — F. Paulo Pach — Marco Antônio Canini — Giovanni Voltan — Antonio Padula — Diego Garoglio — Prospero Peralgo — Henri Faure — Philéas Lebesque — Brins Gauß — Dr. Wilhelm Stork — Dr. Goran Bjorkman, da Visão dos Tempos, 1 vol. 600*

ALMA PORTUGUEZA

(Rhapsódias da grande Epopéia d'un pequeno Povo)
*Pirietto, Narrativa epo-historica, 1 vol. 600
Frei Gil de Santarem (Fausto português), 1 vol. 600
Os Doze de Inglaterra (Poema), 1 vol. 500
Gomes Freire (drama histórico), 1 vol. 600
D. Ignaz de Castro no prelo*

HISTÓRIA DA LITERATURA PORTUGUEZA

*Introdução e Teoria da História da Literatura portuguesa, 1 vol. 700
Bernardino Ribeiro e o Bucolicismo, 1 vol. 700
Gil Vicente e as Origens do Teatro nacional, 1 vol. 800
Escola de Gil Vicente e o desenvolvimento do Teatro nacional, 1 vol. 800
Filinto e os Dissidentes da Arcadia, 1 vol. 1500
Bocage, sua vida e Epoça literaria, 1 vol. 1500
Garrett e o Romantismo, 1 vol. 800
Sá de Miranda e a Escola italiana, 1 vol. 700
Camões — Vida e Epoca, 1 grosso vol. 1800
— Obra (Bibliographia canioniana) no prelo
Camões e o Sentimento nacional, 1 vol. 600
A Arcadia lusitana, 1 vol. 1500
Garrett e os Dramas românticos, 1 vol. 1500
As modernas Ideias na Literatura portuguesa, 2 vol. 1500
Recopilação da História da literatura, 2 vol. no prelo*

*A Patria portuguesa (O Território e a Raça), 1 vol. 600
As Lendas cristãs, 1 vol. 700
Sistema de Sociologia, 1 vol. 1500
Cancioneiro Português da Vaticana, Edição crítica restituída sobre o texto diplomático de Halle, acompanhada de um glossário e de uma introdução sobre os Trouvadores e Cancioneiros portugueses, 1 vol. 5000*

FIALHO D'ALMEIDA

*Lisboa Galante, 1 vol. 600
Pasquinadas, 1 vol. 600
Vida Ironica, 1 vol. 800*

GUERRA JUNQUEIRO

*A Velhice do Padre Eterno, 1 vol. br. 1500
A Victoria da França 100
Baptismo do Amor 200
Patria, 2.ª edição, br. 800
Finis Patria 300
O Crime 200
Lagrima 100
Oração ao Pão 120
Oração à Luz 200
Marcha do odio 300*

No prelo, a sair brevemente:

Unidade do Ser, estudo philosophico e científico.

A entrar no prelo:

*Oração à Flor,
Oração ao Homem.*

EÇA DE QUEIROZ

*O Primo Bázilio, 4.ª edição, 1 vol. br. 15000
A Relíquia, 3.ª edição, 1 vol. br. 15000
A Cidade e as Serras, 2.ª edição, 1 vol. br. 800
Correspondencia de Fradique Mendes, 2.ª edição, 1 vol. brochado 600
O Crime do Padre Amaro, 4.ª edição, 1 vol. br. 15000
As Minas de Salomão, (tradução) 2.ª ed., 1 vol. br. 600
Prosas Barbas, 1 vol. br. 600
Cartas de Inglaterra, 1 vol. br. 500
O Mendarim, 4.ª edição, 1 vol. br. 500
Os Maias, 2.ª edição, 2 vol. br. 25000
A Ilustre Casa de Raúires, 2.ª edição, 1 vol. br. 15000
Contos, 1 vol. br. 600
Echos de Paris, 1 vol. br. 500
Cartas familiares e Bilhetes postais, 1 vol. br. 500
Eça de Queiroz (discursos na inauguração do monumento), 1 vol. 300
In Memoriam a Antero de Quental, (collaboração). 25000
Revista de Portugal, publicação feita sob a sua direcção e colaboração, 4 vol. 125000*

No prelo:

*Notas contemporâneas, ideias de literatura e arte, 1 vol.
S. Christocão (inedito).*

RAMALHO ORTIGÃO

*John Bull, 1 vol. br. 600
Electra (tradução), celebre drama de Pérez Galdos. 500
Eça de Queiroz (Discursos na inauguração do monumento), 1 vol. br. 300*



CRÉATION DE LA LIBRAIRIE LELLO

1869

ABOLITION DE L'ESCLAVAGE

Abolition de l'esclavage sur tous les territoires portugais. Publication de l'œuvre *Guerre et Paix* de Tolstoi, en version complète.

Naissance de Calouste Gulbenkian. Philanthrope des Arts et de la Culture au Portugal, propriétaire de l'une des plus importantes et éclectiques collections d'art dans le monde.



NAISSANCE DE PABLO PICASSO

Premier vol d'un dirigeable, *Le Victoria*, à Paris.

Publication de *Mémoires posthumes de Brás Cubas* de l'écrivain brésilien, Machado de Assis.



INAUGURATION DE LA LONDON TOWER BRIDGE

Le Kinetographe inventé par Thomas Edison est breveté. Il s'agit du premier dispositif d'images en mouvement.

1894

INAUGURATION DE LA LONDON TOWER BRIDGE

PENDANT CE TEMPS-LÀ,
DANS LE MONDE,

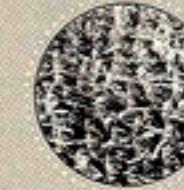


1906

LA DICTATURE MILITAIRE

Un régime totalitaire s'installe au Portugal après un coup d'état militaire. En 1933, António de Oliveira Salazar instaure l'État Nouveau qui se terminera lors de la Révolution du 25 Avril 1974.

Naissance de Marilyn Monroe et Fidel Castro.



2 ÈME GUERRE MONDIALE

Début de la 2ème Guerre Mondiale qui se terminera en 1945.

Décès de Sigmund Freud et Almada Negreiros.



VOYAGE SUR LA LUNE

Premier pas de l'Homme sur la Lune. À bord de la fusée Apollo 11, Neil Armstrong se pose sur la lune, pour la première fois, le 20 juillet.

Décès de Jack Kerouac et José Régio.

1894

INAUGURATION DE LA LONDON TOWER BRIDGE

ACHAT PAR JOSÉ LELLO DE LA LIBRAIRIE CHARDRON ET OUVERTURE DE LELLO & IRMÃO



INAUGURATION DE LA LIBRAIRIE LE 13 JANVIER

1906

THEODORE ROOSEVELT REÇOIT LE PRIX NOBEL DE LA PAIX.

Première radiodiffusion du monde.

Naissance de Samuel Beckett et Agostinho da Silva.



PROCLAMATION DE LA RÉPUBLIQUE PORTUGAISE

Après le régicide de 1908, un coup d'état renversant la monarchie s'opère le 5 octobre. Ce même jour, la République est proclamée.

Décès de Léon Tolstoi, écrivain russe, auteur de *Guerre et Paix*.



1914 1ÈRE GUERRE MONDIALE

Début de la 1ère Guerre Mondiale qui se terminera en 1918.

Aucun prix Nobel de littérature ou de la Paix n'est attribué.

1869
—
2015



1974

RÉVOLUTION DES CŒILLES

Un coup d'état mené par les militaires lors de la Révolution du 25 avril 1974 met un terme à la dictature et au Salazarisme au Portugal.

Scandale du Watergate.



1998

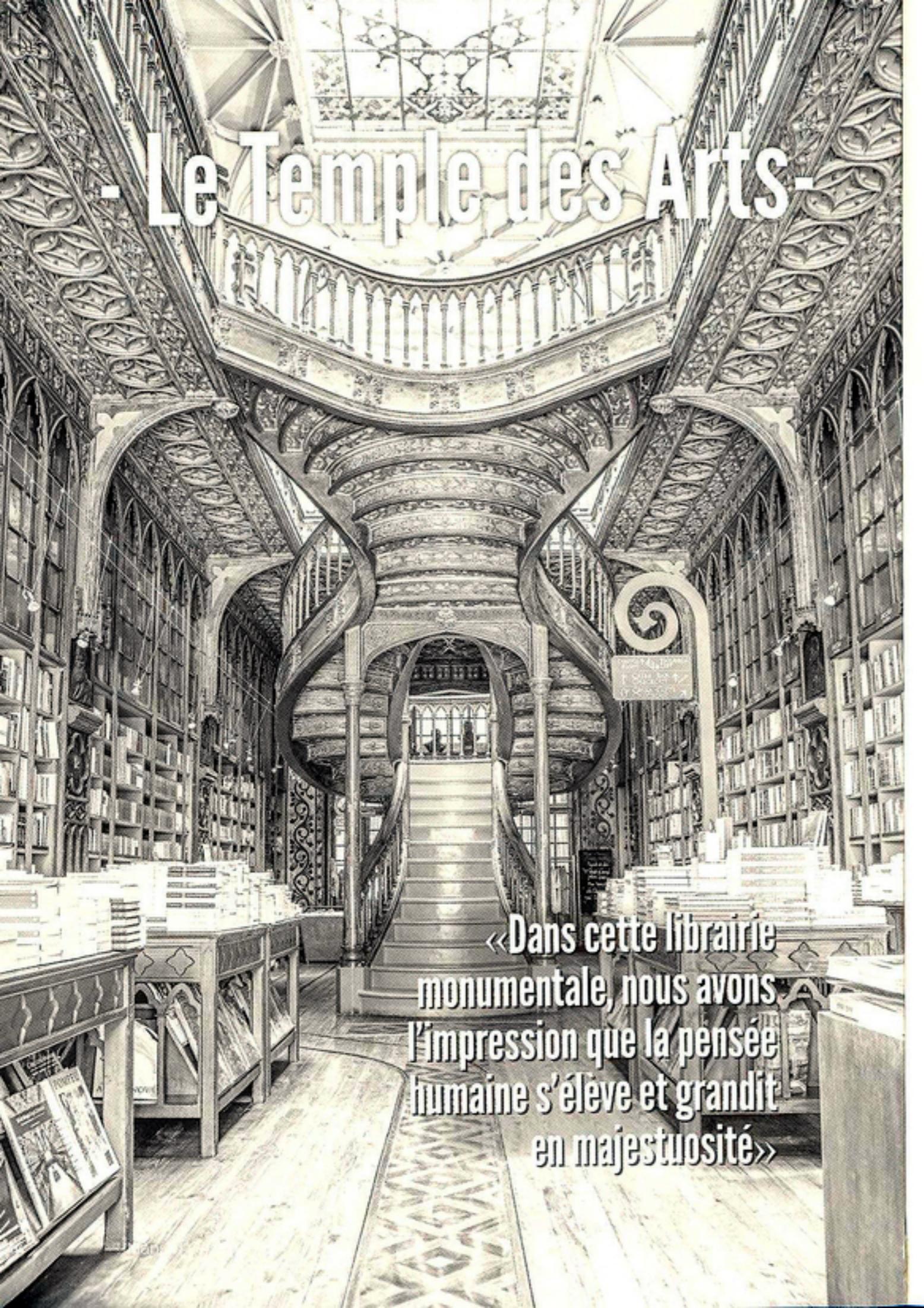
LE NOBEL PORTUGAIS

José Saramago est le premier écrivain portugais à recevoir le prix Nobel de littérature. La majeure partie de son œuvre est traduite et plusieurs de ses livres inspirent de longs métrages, notamment le plus célèbre *l'Aveuglement - Blindness* - de Fernando Meireles (BR)



2015 LIBRAIRIE LELLO À LA CONQUÊTE DU FUTUR

En 2015, Pedro Pinto acquiert la majeure partie du capital social. Il initie avec José Manuel Lello, arrière petit-fils du fondateur José Lello, une modernisation de la librairie qui, tout en demeurant fidèle à elle-même, innove dans son positionnement et différencie ses services. Début d'une profonde restauration de l'édifice.

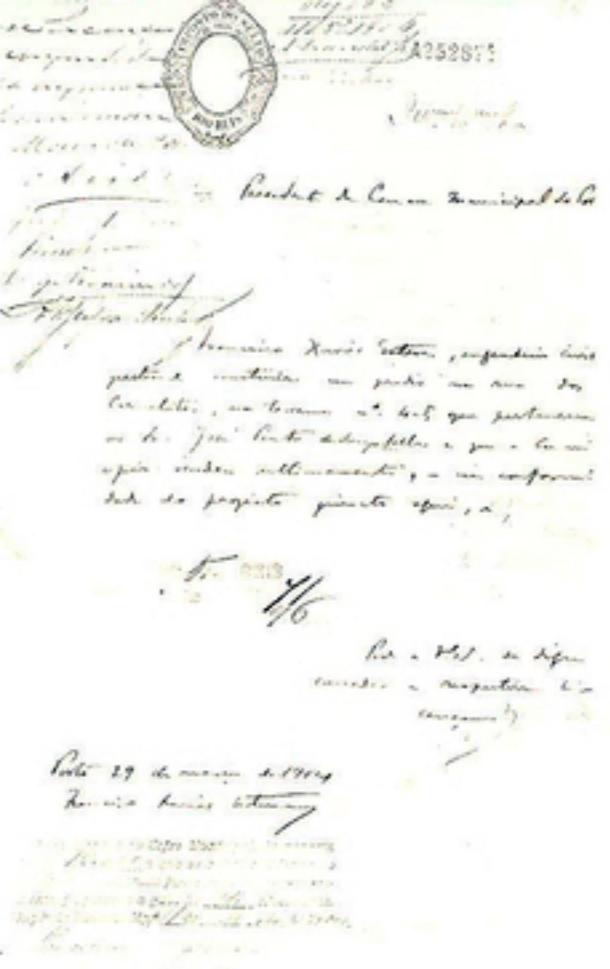


«Dans cette librairie monumentale, nous avons l'impression que la pensée humaine s'élève et grandit en majestuosité»

La construction de la Librairie Lello, en tant qu'édifice et espace culturel, est à l'époque un témoignage des pensées et dilemmes de transition du siècle qui opposent le progrès à la fonctionnalité des valeurs artistiques. Même si l'édifice néogothique est une déclaration au culte de la Culture et de l'Intellect, la librairie a été conçue par un ingénieur qui réalise la façade et l'escalier en béton. L'*Album Descriptif* de la librairie mentionne les nombreuses difficultés lors de la construction du projet ainsi que le désir exprès des fondateurs de ne pas construire un édifice commun, s'assurant ainsi que l'architecture de la librairie aboutirait en un véritable Temple des Arts.

Encore de nos jours, l'édifice émerveille ses visiteurs. Les reconnaissances publiques et officielles de sa beauté artistique et son importance culturelle, ainsi que sa réputation internationale - authenticité qu'il importe de conserver pour les futures générations- ne cessent d'augmenter.

L'édifice de la Librairie Lello est construit en 1906 par l'ingénieur Francisco Xavier Esteves (1864-1944). Sa façade néogothique colorée avec les fameuses allégories de l'Art et de la Science de José Bielman ainsi que l'escalier rouge en béton n'ont plus leur réputation à faire.



Demande de licence du chantier soumise le 28 avril 1904, à la Mairie de Porto.

«En montant, le visiteur, se voit cueilli d'émerveillement lorsqu'il s'approche de la galerie plongée dans la lumière diaphane issue de cet ample vitrail [...]».

Dans l'*Album Descriptif*, 1906.

Bento Carqueja,
Dédicace dans le *Livre d'Or*,
le 13 janvier 1906.

«En parcourant la salle, nous voyons alors l'escalier qui est une pièce d'un attrait surprenant par sa légèreté apparente qui dissimule sa conception audacieuse. Nous ressentons l'envie de le monter et la peur de le faire couler sous notre poids (...)», dans le Catalogue de 1930 de la librairie.

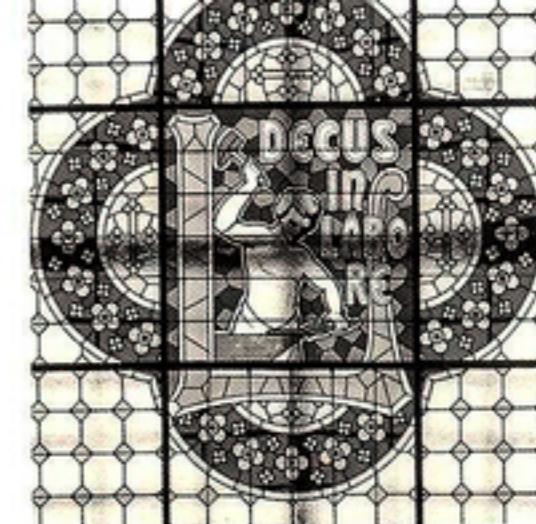
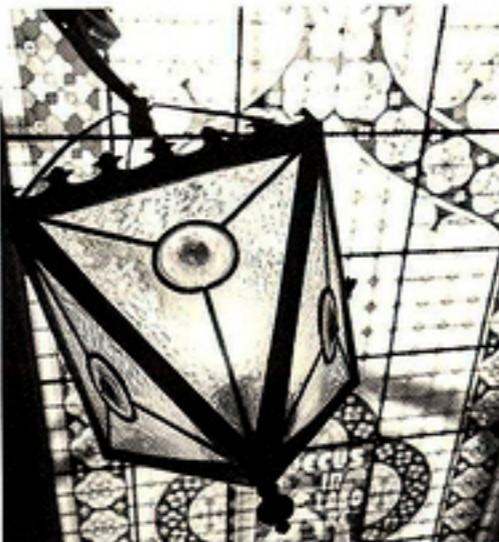
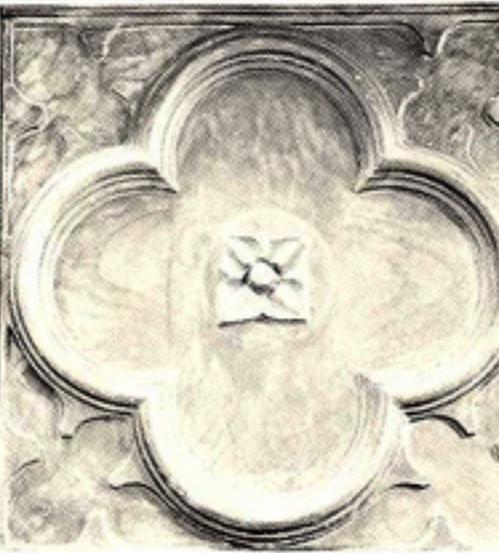
L'intérieur de la Librairie Lello est considéré comme une œuvre fondamentale d'un second mouvement du Style Éclectique, où le pluralisme des langages s'allie au style Art Nouveau. Nous trouvons un ensemble de bas-reliefs représentant les frères Lello. Les bustes de certains des plus importants écrivains de la maison se trouvent tout le long de la salle: Eça de Queirós, Camilo Castelo Branco, Antero de Quental, Tomás Ribeiro, Teófilo Braga et Guerra Junqueiro. Il y a également le buste de Miguel de Cervantes, auteur de *Don Quichotte de La Manche*. À l'étage inférieur, des armoires vitrées avec des portes en ogive encadrent la galerie.

Le plafond trompe ses admirateurs: ce qui paraît être du bois ouvragé est en réalité du plâtre peint, technique également uti-

lisée dans les ornements du célèbre escalier, icône de cet espace.

À l'étage supérieur, les touches Art Déco sur les murs ainsi que les colonnes qui s'élèvent depuis l'étage inférieur se démarquent. L'emblématique vitrail de la Librairie Lello, de 8 mètres de longueur et 3,5 mètres de largeur, grande source de luminosité, est une réalisation de l'architecte hollandais Gerardus Samuel van Krieken. Ses pièces de verre ont été réalisées par la Verrerie Antunes, la plus ancienne verrerie portugaise. Sur ce vitrail, nous pouvons lire «Decus in Labore», ce qui signifie «Honneur dans le Travail», enlacé par le monogramme des frères Lello, rappelant ainsi la devise de la maison.

Une récente étude a permis de découvrir la vaste gamme de couleurs utilisée pour orner la librairie. Nous pouvons à nouveau l'apprécier de nos jours, telle qu'elle était en 1906.



L'impact causé sur la ville par l'ouverture de la librairie, il y a plus d'un siècle, peut se ressentir encore de nos jours. La Librairie Lello est une porte d'accès à l'histoire: par la préservation continue de l'édifice, le maintien de sa fonction originale comme librairie, le rôle d'ambassadrice de la culture et de la langue portugaises, et la dynamique culturelle qu'elle continue d'avoir sur la ville.



[...] elle se maintient fidèle à elle-même, c'est-à-dire qu'elle atteint sa monumentalité apothéotique comme si elle repartait dans l'univers de rêve qui l'a justifiée. L'une des plus belles librairies au monde nous appartient. Plus elle restera proche de l'art d'écrire portugais plus elle sera proche de la grande Histoire qui la dignifie. Festoyons la longévité d'un monument qui loue l'art du livre.

Walther Hugo Maia, écrivain portugais, a écrit au sujet de la librairie Lello dans *La Librairie Lello dans Autobiographie Imaginative* T 1 14 septembre 2016



Antonio Tedim

- HISTOIRE DE LA LIBRAIRIE LELLO EN 18 NOMS -

BIELMAN, José (...) – Auteur des deux figures peintes sur la façade de la Librairie Lello, l'Art et la Science.

BOTELHO, Abel (23 septembre 1854 - 24 avril 1917) – Ecrivain naturaliste, auteur à sensation, il a écrit la série de romans *Pathologie Sociale* éditée par la Librairie Lello, une étude sur les vices de la société portugaise: *Le Baron de Lavos* (1891), *Le Livre de Alda* (1898), *Demain* (1901), *Dilemme Fatal* (1907) et *Próspero Fortuna* (1910). Il a fait partie, avec Bordalo Pinheiro et João Chagas, de la commission pour la rénovation du drapeau et de l'hymne lors de la proclamation de la République portugaise.

BRAGA, Teófilo (24 février 1843 - 28 janvier 1924) – Poète, historien littéraire, politicien, 2ème Président de la République. Un jardin porte son nom à Porto. Un buste de lui fait par Romão Júnior se trouve dans la Librairie Lello.

BRANDÃO, Júlio (9 août 1869 - 9 avril 1947) – Ecrivain, il a collaboré dans des journaux.

CERVANTES, Miguel de (29 septembre 1547 - 22 avril 1616) – Considéré le plus important auteur espagnol. Son chef-œuvre *Don Quichotte de La Manche*, est considéré comme étant le premier roman moderne.



BRANCO, Camilo Castelo (16 mars 1825 - 1 juin 1890) – Ecrivain romantique, le premier au Portugal à vivre exclusivement de sa plume. Il a été également l'un des écrivains lusophones les plus polémiques. Il aurait écrit *Amour de Perdition* (1862) en à peine quinze jours, pendant son incarcération à l'ancienne prison Cadeia da Relação pour adultère. Un buste de lui fait par Romão Júnior se trouve dans la Librairie Lello.

CARQUEJA, Bento (6 novembre 1860 - 2 août 1935) – Directeur du journal *O comércio do Porto*. Il a fait un discours lors de l'inauguration de la Librairie Lello.



CHARDRON, Ernesto (1840 - 20 juin 1885) – Libraire et éditeur, né en France, qui s'est installé à Porto où il a fondé en 1869 la Librairie Internationale, Rua dos Clérigos. Il a édité plusieurs des principaux auteurs portugais et français lors des derniers vingt-cinq ans du XIXème siècle. Il a été le principal éditeur de Eça de Queirós.

ESTEVES, Xavier (8 octobre 1864 - 2 septembre 1944) – Ingénieur, figure emblématique de l'introduction du béton armé dans l'architecture portugaise.

JÚNIOR, Romão (30 octobre 1878 - 25 août 1949) – Sculpteur, auteur des bustes de Teófilo Braga, Camilo Castelo Branco, Guerra Junqueiro, Eça de Queirós, Antero de Quental et Tomás Ribeiro de la Librairie Lello. En 1929, ne pouvant plus utiliser sa main droite, il a commencé à travailler uniquement avec son autre main.



JUNQUEIRO, Guerra (15 septembre 1850 - 7 juillet 1923) – Poète, politicien, représentant de l'Éducation Nouvelle, il a aidé à créer l'engouement révolutionnaire qui a conduit à la proclamation de la République portugaise. Un grand hommage lui a été rendu de son vivant à Porto en 1911. Une statue ainsi qu'une maison-musée à son nom se trouvent à Porto. Un buste de lui fait par Romão Júnior se trouve dans la Librairie Lello.

KRIEKEN, Gerard van (29 août 1864 - 1933) – Architecte hollandais vivant au Portugal. Parmi ses œuvres, se distinguent l'agrandissement de la Faculté de Médecine de Porto et la Basilique de Notre Dame du Rosaire à Fátima, où il a travaillé jusqu'à sa mort. Il est également à l'origine du vitrail du plafond de la Librairie Lello, constitué par cinquante-cinq pièces en verre insérées dans une structure en fer.

LELLO, António (1870 - 1953) et LELLO, José (1861 - 1925) – Fondateurs de la Librairie Lello, connus comme étant les «frères unis». Nés à Casa de Ramadas, à Santa Marta de Penaguião, ils sont fils d'un propriétaire rural. Leur nom est resté à ja-

mais lié à la librairie qui deviendra la plus belle librairie au monde.



QUEIRÓS, Eça de (25 novembre 1845 - 16 août 1900) – Ecrivain. Il a fait partie de la Génération de 70 avec Oliveira Martins et Antero de Quental. Auteur du premier hétéronyme portugais, *Fradique Mendes*, avant même Fernando Pessoa. Son père a été juge dans le procès pour adultère de Camilo Castelo Branco. Un buste de lui fait par Romão Júnior se trouve dans la Librairie Lello.

Il a pris la photographie de groupe lors de l'inauguration de la Librairie Lello. Révolutionnaire républicain. Il a réalisé et produit les premiers films portugais comme *La Sortie de l'Usine Confiança* – une réplique du premier film de l'histoire du cinéma tourné en France par les frères Lumière, *La Sortie de l'usine Lumière à Lyon*.

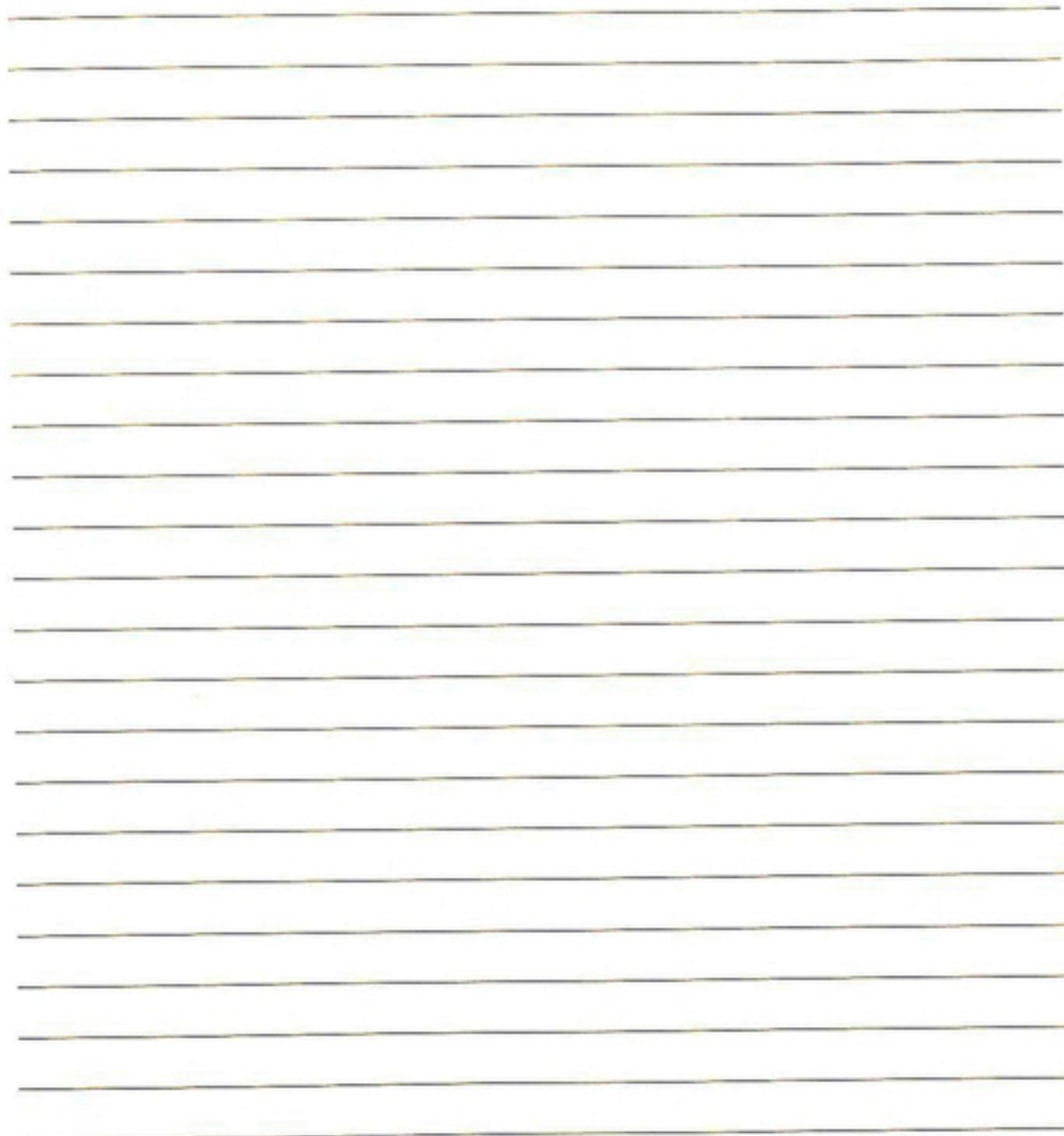


RIBEIRO, Tomás (1 juillet 1831 - 6 février 1901) – Poète, politicien. Ami de Camilo Castelo Branco Feliciano de Castilho l'a comparé à Luís de Camões. Un buste de lui fait par Romão Júnior se trouve dans la Librairie Lello.

SARAMAGO, José (16 novembre 1922 - 18 juin 2010) – Ecrivain. Bien qu'il ait commencé à écrire en 1947, *Terre du Péché*, sa carrière littéraire n'a réellement démarré qu'en 1977, alors qu'il a 55 ans, avec *Manuel de Peinture et Calligraphie*. Publié par la Librairie Lello en 1991 sur papier bible. Prix Camões 1995 et prix Nobel de littérature 1998.

REIS, Aurélio Paz dos (28 juillet 1862 - 18 septembre 1931) – Féru de photographies et personnage clé du cinéma portugais qui a laissé une précieuse collection de photographies.

NOUS ESPERONS QUE VOTRE VISITE À LA
LIBRAIRIE LELLO VOUS A DONNÉ ENVIE D'ÉCRIRE.



PRENEZ DES PHOTOGRAPHIES DE VOTRE HISTOIRE ET PUBLIEZ-
LES SUR LES RÉSEAUX SOCIAUX EN UTILISANT #LIBRAIRIELELLO



LIVRARIA LELLO
PORTO

La Librairie Lello est une librairie de son temps depuis 1906. Actuellement, elle concentre plus d'un siècle de patrimoine imprégné dans un espace architectonique et un savoir faire qui font partie de l'expérience de ceux qui nous rendent visite.

Plus récemment, en 2017, le *The Telegraph* a classé la Librairie Lello à la première place du classement des 16 espaces libraires les plus beaux au monde qui s'affirment par leur beauté architectonique, histoire, collections ou originalité.

«La plus belle librairie au monde» selon l'écrivain Enrique Vila-Matas.

WWW.LIVRARIALELLO.PT



9 789898 939029

Rua das Carmelitas, 144 · 4050-161
Porto · Portugal